

quā exuberuerat, cum vidi reginam invocatam contra legem accessisse (1).

(1) VERS. 10. — CUMQUE ELEVASSIT FACIEM, ET ARDENTIBUS OCULIS FUDOREM PECTORIS INDICASSE, quem conceperat, ati Josipps, sēquac Josephus, ex eo quod Esther non vocata contra legem ad se ingressa esset, putans se ab Esther contemptum. Reges Persarum enim magnam, inō divinam majestatem p̄r se ferabant, et magnam reverentiam, inō latram a suis exhibebant, volentes adorari ut dii. Accessebat, quod Darius naturā erat cholericus et ferox, ut patet ex eo quod de ipso narrat Seneca l. 5 de Irā, cap. 16: « Cūm bellum, inquit, Scythis indixisset Orientem cingentibus, rogatus ab Obazo nobilis sene, ut ex tribus liberis unum in solitum patri relinqueret, duorum operā uteretur, plusquam crozatus pollicitus, omnes se dixit illi remisurum, et occidens in conspectu parentis abiectis, crudelis futurus, si omnes abdūxisset. » Subdit simile de Xerxe Darī filio, « qui Phythio, inquit, quinque filiorum pati unius vacatiōnem petenti, quem vellet eligere permissit. Deinde quem elegerat, in partes dissimilatibꝫ ut atrociter vix latere posuit, et hāc victimā iustitiam exercitum. »

Regina corauit. Suspicuntur aliqui illam simillimā delinquit animi, ut iram regis feret. Verum pallor, et ea quā sequēta sunt, indicat verūm fuisse dignitatem. Nam, ut praecepsit, ipsa accessit nimio timore contracta; deinde videns regim in tantā majestate scintillantibꝫ et furibundis oculis se intuita, tremore perculsa, quasi examinata corruit. Majestas enim regis mirū p̄p̄lent accedentes ad eam. Narrarunt viri graves, qui alia neminem metuebant, solebantque cum principibꝫ liberē et familiariter agere, cum ad Philippum II, Hispaniam regem, aliquid petuiti accederent, aī rē in eos oculos suos cum regis gravitate defigerit, consternatos obnubuisse, ac licet rex comiter eos invitaret ut sua proponerent, tamen ne verbum quidem effari posse.

(Corn. à Lap.)

VERS. 11. — CONERTUITE DEUS SPIRITUM REGIS IN MANUS TUDINEM. Convertit tūm per misericordem aspectum collabentis reginę, tūm per internum instinctum et impulsū quo eum fliebat ad commiserationem, ut iram communaret in mansuetudinem et blanditias. Cor regis enim in manu Domini, quācumque volunt inlinabit illud, Proverbiū, 21, 2; præseruunt quod videbat Assuerus Estherem ex contemptu non accessisse, ut putabat, sed summè se metuere et reverenter (hoc enim reges querunt), adēque ex reverentia et tremore corrūtere et deliquere pati. (Corn. à Lap.)

Citātē hunc locutus Augustinus libro de Gratia Christi, capite 24, et argumento ex verbi petito, tanquam testimonio sacra Scriptura urgat Pelagium et Coletum, contra quos scribit. Docet Pelagus, tum denū hominem partē p̄ficiēt gratia Dei, si primū homo sūa libera voluntate se Deo subiicit, et cor suum in manu Dei ponat. Contra docet Augustinus, secundūm rectam et catholicam fidem, Deum non solum voluntatem indifferenter et non reluctantē, per gratiam suam trahere ad bonum, verūm etiam efficaciter gratia sūa malam et repugnantem voluntatem ad bonum convertere, idque ostendit exemplū regis Assueri, qui cīm ardentibus oculis fudorem pectoris sui indicaret, testatur Scriptura Deum subito spiritum et indignationem

12. FRATER TUUS (1). Blandientis vox est, intime amicitiae, et familiaritatis. Sic sponsus cant. 4, sponsam sēp̄ sororem suam vocat.

VERS. 13. — PRO OMNIBUS (2). Communis homines affici lex nostra, et qui infra regiam dignitatem sunt, idēque ejus pena non teneris.

VERS. 14. — TANGE SCEPTRUM, quod clementia signum est, placati et benevoli in te animali (3).

VERS. 16. — QUASI ANGELUM DEI (4). Cœlitis

ejus in mansuetudinem convertisse. Valet quoque idem argumentum contra omnes eos qui negant aliquam gratiae operationem, sine prævio motu voluntatis. Vide etiam Job, 12, et Proverb. 21.

Αγωνίας, id est, cum anxiate ab sollicitudine de solo suo exiliis; hoc enim verbo significat regem valde perturbatum fuisse subita reginae defectione. Quidam verunt: Festinus: quod non dispicit, modò eam festinationem cum sollicitudine conjugans, Καὶ προσδιδεῖται τὸν τέλος εἰποῦσαν, et consolidatur eam verbis pacificis, id est, benignis ac humaniis, quibus eam erigebat et confirmabat. (Vatablus.)

(1) Frater, id est, maritus qui te amo non ut maritus et dominus, sed ut frater, socius et æqualis. Nota conjuges subinde se mutuo compellare fratres et sorores, idque partim pudicitia et castitatis, partim benevolentia et arcii amoris conjugis causa, præseruum quia prima mundi post Adam et Eam communia füre fratrum et sororum. Estius sponsa in Canticis a sposo vocatur soror; sic sententia vocatur sponsi sapientis, Sap. 8, 2. Eadem amica et soror nominatur, Prov. 7, 4. Denique (quod huic loci proprium est) Persa solabant sorores acciperi in uxores, teste S. Hier. lib. 2 contra Iovin. Idem ex Herod., Agathia, Clem., Diogene, Laertio, docet Brissonius lib. 2 de Regno Pers. p. 214. (Corn. à Lap.)

(2) Graecus: Commune præceptum nostrum est. Sanctio est hac à te aliena; reliquos obligat, te et me exceptis. Cum te reginam creavi, legibus superiorum constituti. Juris Romani axioma est: Augustus dicit legibus soluta non est, principes tandem eadem illi privilegia tribuant, quae ipsi habent. (Calmet.)

(5) VERS. 15. — ET OSCULATUR EST EAM, quasi sponsam dilectam, ut hisce blanditiis eam quasi examinum sibi redderet. Esther hic representat B. Virginem, quam Assuerus, id est, Deum iratum toti generi humano ob peccata Ado et posteriorum adiens cum duabus ancillis, hoc est, cum duplice creaturā, angelicā scilicet et humana, at S. Bonav. in Speculo cap. 5, mystice cum duplice virtute et vita, activā scilicet et contemplativa, cumque obsecranti, pra sacro Numen metu et reverentia quasi in delinquit corruit, sed Deus ei blandiens et osculans concessit quod potest, nimirum salutem generis humani. (Corn. à Lap.)

(4) Oris tui majestas angelō similem mihi speciem exhibuit. Chaldeis et Hebreis eadem erat fermē de natura angelorum opinio. Ani-madversum est, Iudaos nunquam magis novisse et coluisse angelos, quam post captivitatem: neque unquam antea adeo perspicue de illis Scriptura locuta est. Hominis maje-

stus, angelicam imitans, sive illi comparata, legitur etiam in Genesi 35, 10. Ita enim ibi Jacob fratrem suum Esau affatur: Sic vidi faciem tuam quasi viderim vultum Dei. (Calmet.)

VIDI TE, DOMINE, QUASI ANGELUM DEI. Verba sunt Esther ad Assuerum. Nec tamē in his verbis adulatio est. Nam talibus verbis non aliud significatur, quam mitis, blandus et gratiosus asperitus. Nam Dei et angelī maxime proprium est hominibus beneficere, et fau-
stus, angelicam imitans, sive illi comparata, legitur etiam in Genesi 35, 10. Ita enim ibi Jacob fratrem suum Esau affatur: Sic vidi faciem tuam quasi viderim vultum Dei. (Calmet.)

VIDI TE, DOMINE, QUASI ANGELUM DEI. Verba sunt Esther ad Assuerum. Nec tamē in his verbis adulatio est. Nam talibus verbis non aliud significatur, quam mitis, blandus et gratiosus asperitus. Nam Dei et angelī maxime proprium est hominibus beneficere, et fau-
stus, angelicam imitans, sive illi comparata, legitur etiam in Genesi 35, 10. Ita enim ibi Jacob fratrem suum Esau affatur: Sic vidi faciem tuam quasi viderim vultum Dei. (Calmet.)

VIDI TE, DOMINE, QUASI ANGELUM DEI, id est, angelicā majestate, splendore, terrore. Et credibili est id dixisse ex paroxysmi seu similitudi-

CAPUT XVI.

Exemplar epistolæ regis Artaxerxes, quon pro Iudeis ad totas regni sui provincias misit: quod et ipsum in Hebreo volumine non habetur.

1. Rex magnus Artaxerxes ab Indiā usque ēthiopiam, centum viginti septem provinciarum dueibus ac principibus, qui non rūssionis obediunt, salutem dicit.

2. Multi bonitate principum, et honore qui in eos collatus est, abusi sunt in superbia:

3. Et non solum subjectos regibus nuntiunt opprimere, sed datam sibi gloriam non ferentes, in ipsis, qui dederunt, moluntur insidias.

4. Nec contenti sunt gratias non agere beneficiis, et humanitatē in se jura violare, sed Dei quoque cuncta cernentis arbitrantur se posse fugere sententiam.

5. Et in tantum vesania prouperunt, ut eos qui credita sibi officia diligenter observant, et ita cuncta agunt ut omnium laude digni sint, mendaciorum cuniculus conentur subvertere,

6. Dūm aures principum simplices, et ex sūa naturā alios astimantes, callida fraude decipiunt.

7. Quæ res et ex veteribus probatur hi-

dine non solis Hebreis, sed et Persis alliisque gentibus usitata, ut colligere possumus ex tam frequenti angelorum mentione, quam faciebant Hebrei etiam cum loquerentur gentibus: verbū gratiā, David cum Achis rege Geth Philisteo.

Et quidam de Persis narrat Cedrenus, in admirabili illa Cosdroe regis Persarum ab Heraclio devicti sphæra, angelos fuisse, qui regem circumstabant; et tamē gentilis erat Cosdroes. Unde constat, non ignotus fuisse angelos Persis gentilibus. (Tirinus.)

Angel nomine, proverbiali, ut reor, specie, extimū aliquid in quoconque genere significant Hebrei. Modo ad bonitatem referunt, ut 1 Sam. 29, 9; modo ad sapientiam, ut 2 Sam. 14, 17; modo ad potestatem, ut 3 Sam. 19, 27, hic vero ad majestatem. Addo etiam eam esse angelicā naturā præstantiam, eam excellentiam, at coram angelo, inferior hominum natura obstupescat et torpeat, etiamē benevolum sēcō angelus, et amabilem præbeat. (Vatablus.)

(4) Καὶ τὸ πρόσωπον τοῦ χαριτῶν μετέφερεν, et facies tua gratiarum plena.

VERS. 19. — Καὶ πάντα ἡ δεξιά τοῦ, omnis famulus ejus, id est, totus satellitum ejus ac ministerium cœtus. (Vatablus.)

CHAPITRE XVI.

(Copie de la lettre que le roi Artaxerxes envoia en faveur des Juifs dans toutes les provinces de son royaume; laquelle lettre ne se trouve pas non plus dans le texte hébreu.)

(S. Jérôme.)

1. Le grand roi Artaxerxes, qui règne depuis les Indes jusqu'en Ethiopie, aux chefs et aux gouverneurs de cent vingt-sept provinces qui sont soumises à notre empire. Salut.

2. Plusieurs abusant de la bonté des princes, et de l'honneur qu'ils en ont reçu, en sont devenus superbes et insolents.

3. Et non seulement ils tâchent d'opprimer les sujets des rois; mais, ne pouvant porter avec modération la gloire dont ils ont été comblés, ils font des entreprises contre ceux mêmes dont ils l'ont reçue.

4. Ils ne se contentent pas de méconnaître les grâces qu'on leur a faites, et de violer dans eux-mêmes les droits de l'humanité naturelle; mais ils s'imaginent même qu'ils pourront se soustraire à la justice de Dieu qui voit tout.

5. Leur folie a passé à un tel point, que s'élèvent contre ceux qui s'accusent de leur charge avec une grande fidelité, et qui se conduisent de telle sorte qu'ils méritent d'être loués de tout le monde, ils tâchent de les perdre par leurs mensonges et leurs artifices,

6. En suprême par leurs déguisements et par leur adresse la bonté des princes, que leur sincérité naturelle porte à juger favorablement de celle des autres.

7. Ceci se voit clairement par les anciennes

storis, et ex his que geruntur quotidie, quo modo maiis quorundam suggestionibus regum studia depraventur.

8. Unde providendam est paci omnium provinciarum.

9. Nec putare debetis, si diversa jubemus, ex animi nostri levitate, sed pro qualitate et necessitate temporum, ut reipublica poscit utilitas, ferre sentiam.

10. Et manifestius, quod dicimus, intelligatis, Aman filius Amadath, et anno et genite Macedo, alienusque à Persarum sanguine, et pictatum nostram sub crudelitate communiculans, peregrinus a nobis suspectus est :

11. Et tantum in se expertus humanitatem, ut pater noster vocaretur, et adoraretur ab omnibus post regem secundus :

12. Qui in tantum arrogantiæ tumorem sublatiss est, ut regno privare nos intetur et spiritu.

13. Nam Mardochæum, cuius fide et beneficis viribus, et consortem regni nostri Esther, cum omni gente sua, novis quibusdam atque inauditis machinis extirpit in mortem :

14. Hoc cogitans, ut illis interfectis, insidiaretur nostre soliditudini, et regnum Persarum transferret in Macedonas.

15. Nos autem, à pessimo mortalium Iudeos neci destinatos, in nulla penitus culpâ reperimus, sed è contrario justis utentes legibus,

16. Et filios assitimi et maximi, semper viventis Dei, cujus beneficio et patribus nostris et nobis regnum est traditum, et usq; hodiœ custoditur.

17. Unde eas litteras, quas sub nomine nostro ille dixerat, scias esse irritas.

18. Pro quo scelere ante portas hujus urbis, id est, Susan, et ipse qui machinatus est, et omnis cognatio ejus pendet in patibulis: non nobis, sed Deo redirebile ei quod meruit.

19. Hoc autem edictum, quod nunc

histoires; et on voit encore tous les jours combien les bonnes inclinations des princes sont souvent altérées par de faux rapports.

8. C'est pourquoi nous devons pourvoir à la paix de toutes les provinces, et empêcher qu'elle ne soit troublée par les artifices des méchants.

9. Que si, dans ce dessin, nous ordonnons des choses qui paraissent différentes de celles que nous avons ordinées auparavant, vous ne devez pas croire que cela vienne de la légèreté de notre esprit, mais plutôt que c'est là vue du bien public qui nous oblige de former nos ordonnances selon la diversité des temps et la nécessité de nos affaires.

10. Ce qui suit vous fera mieux connaître ce que nous disons. Nous avions reçu avec bonté auprès de nous Aman, fils d'Amadath, étranger, Macédonien d'inclination et d'origine, qui n'avait rien de commun avec le sang des Perses; et qui a voulu déshonorer notre clémence par sa cruauté.

11. Et après que nous lui avions donné tant de marques de notre bienveillance, jusqu'à le faire appeler notre père, et à le faire adorer des nos sujets comme le second après le roi,

12. Il s'est élevé à un tel excess d'insolence, qu'il avait entrepris de nous faire perdre la couronne avec la vie.

13. Car il avait fait dessein, par une malice inouïe et toute nouvelle, de perdre Mardochée, par la fidélité et les bons services duquel nous vivons, et Esther, notre épouse et la compagne de notre royaume, avec tout son peuple;

14. Afin qu'après les avoir tués, et nous avoir ôté ce secours, il nous put surprendre nous-mêmes, et faire passer aux Macédoniens l'empire des Perses.

15. Mais nous avons reconnu que les Juifs, qui étaient destinés à la mort par cet homme détestable, n'étaient coupables d'aucune faute; mais qu'au contraire, ils se conduisent par des lois très-justes,

16. Et qu'ils sont les enfants du Dieu trés-haut, très-puissant et éternel, par la grâce duquel ce royaume a été donné à nos pères et à nous-mêmes, et se conserve encore aujourd'hui entre nos mains.

17. C'est pourquoi nous vous déclarons que les lettres qu'il vous avait envoyées contre eux en notre nom, sont nullas, et de nulle valeur;

18. Et qu'à cause de ce crime qu'il a commis, il a été pendu avec tous ses proches, devant la porcie de la ville de Suse, Dieu lui-même, et non pas nous, lui ayant fait souffrir la peine qu'il a méritée.

19. Nous ordonnons que cet édit, que nous vous envoyons, soit affiché dans toutes les

mittimus, in cunctis urbibus proponatur, ut liecat Judæis uti legibus suis.

20. Quibus debetis esse adminiculæ, ut eos, qui se ad necem eorum paraverant, possint interficere tertia decima die mensis duodecimi, qui vocatur adar.

21. Hanc enim diem, Deus omnipotens, mororū et lucidū, eis veritatis in gaudium.

22. Unde et vos, inter cæteros festos dies, hanc habetotis diem, et celebrete eam cum omni letitia, ut et in posterum cognoscatur,

23. Omnes qui fideliter Persi obediant, dignam pro fide recipere mercedem: qui autem insistantur regnō eorum, perire pro sceleri.

24. Omnis autem provincia et civitas, que noluerit solemnitatis hujus esse particeps, gladio et igne pereat, et sic delectetur, ut non solum hominibus, sed etiam bestiis invia sit in sempiternum, pro exemplo contemptus et inobedientia.

COMMENTARIUM.

VERS. (1) 3. — NON FERENTES, moderatæ.

VERS. 4. — GRATIAS NON AGERE (2). Grati ani-

(1) VERS. 1. — REY MAGNUS ARTAXERXES, Chaldaea reges, quibus illi successerunt reges Persarum, magnificos titulos si: usurparunt regia regum. Artaxerxes illi, qui Esteram misit Hierosolymam, emulans sibi titulum vindicis in literis ad prefectos provinciarum, trans Euphratrem datis. Denique vix alterius appellabatur rex Persidis, quam nomine magi regis, ut hodie nomen magi Domini de Turcicorum imperatore communiter usurpare.

Quod hic recitat edictum, Græcus legitur capite 8, 15, etc., qui suis illius locis est. Scriptum est autem purissimum Græco sermone, stylo eleganti et florido; quare non temere suscipiatur hec, Græcum habuisse originem, nec versuum esse ex Hebreo translatum.

Quo NOSTRE JESSONI OEDIENTI, Græcus: Tzaphanya zedek, qui nostra sapient; qui favent rebus et pribilis nostris.

Vers. 2. — HONORE, QUI IN EOS COLLATUS EST, ABUSI SUNT IN SUPERIUM. Græcus in hoc versiculo et pro principibus habet tarsi rectores, et eis gratias, beneficis vel liberales, quae plurassis est Hebreorum aquæ et Hellenistarum famularis, quæ et ius est Jesus Christus: Qui potestarem habent super nos, benefici vocantur. Versiculus hunc ita legit Græcus: Multi plerimi eorum qui beneficium bonitate frequentius honorant, magis superbiunt, et non solum subiectos nobis querunt effigere, et ubertatem suam non potentes ferre, etiam in suis beneficiorum concursum machinari.

(2) Græcus ita sonat ad litteram: Et gratitudinem non solum ab hominibus auferentes, sed in experientia bonorum elationibus elevati, etc.

villes, aïn qu'il soit permis aux Juifs de garder leurs lois.

20. Et vous aurez soin de leur donner du secours, aïn qu'ils puissent tirer ceux qui se préparent à les perdre, le treizième jour du douzième mois appelé adar.

21. Car le Dieu tout-puissant leur a fait de ce jour un jour de joie, au lieu qu'il leur devait être un jour de deuil et de larmes.

22. C'est pourquoi nous voulons que vous mettiez aussi ce jour au rang des jours de fêtes, et que vous le célébrez avec toute sorte de réjouissances, aïn que l'on sache à l'avenir,

23. Que tous ceux qui rendent une prompte obéissance aux Perses sont récompensés comme leur fidélité le merit, et que ceux qui conspirent contre le royaume reçoivent une mort digne de leurs crimes.

24. Que s'il se trouve quelque province ou quelque ville qui ne veuille point prendre part à cette fête solennelle, nous voulons qu'elle périsse par le feu et par le feu, et qu'elle soit entièrement détruite, qu'elle demeure inaccessible pour jamais, non-seulement aux hommes, mais aux bêtes, aïn qu'elle serve d'exemple du châtiment qui est dû à ceux qui désobéissent aux rois et qui méprisent leurs commandements.

mi signification exhibendo, et fidelem pro

Nolla horum ratio fuit, quæ beneficia majoribus grati animi significacionibus repente studierit: nemo magis quam Persarum animi virtutum exhortavit. Horum principes, erubra dederunt exempla nobilis hujus studii, eos beneficis cumulantibus, qui sibi utiliter operari contulerunt: id quod regis semper ab illis liberalitate præstatum fuisse constat. Nos legum auctoritate confirmatus habemus, in ius vocarentur hi, hisque dies dicetur, qui grati animi officiis defulserint. Hinc Asserius vñementer ades in turpe hoc et indiguum Amant vilium invelitar.

Vers. 3. — ET IN TANTUM VESANIE PROBRE-

RENT, UT EOS, QUI CREDITIS SIBI OFFICIA DILIGENTER OBSERVANT.... MENDACIORUM CUNICULIS CONVENTUR SUBVERTERE. Turbata est adest in Græco sententia, ut à nemini hucuscum satis astupit ex illis sibi sum expressum noverint. Haec non illam reddimis: Accidit sapere, ut quos principes arietorum sibi amicitia vincula devinxerint, quibus imperi clavus credidill, dominos mos in extrema discrimina inducerint, quippe quibus uti vellet ob privatas injurias suas perseguendas, innocentium sanquine effuso: circumvenientes doli recessarunt eorum mentem, et præcautum dolo, astu, atque mendacio. Vetus altera versio Usseri hunc sensum admittit: Si quis qui vocat sunt à principibus in partem eururum, per amicos adscripti, in caput illorum nulla inlevitibilia induxerint, et quibus innocentis sanginis consitentes (vel iniurias ad injuriam innocentium condonationem) astu et mendacio, quo utinam ad decipiendum sinceram eorum intentem, qui supremam auctoritate potiuntur. Josephus hæc verba ita accepit, ut

congestis in ipsis beneficiis servitatem rependendo (1).

VERS. 9.—NON EX ANIMI NOSTRI LEVITATE (2). Neque hoc repugnat legi Medorum et Persarum, quia haec solum iubet irrevocabilis esse de creta que subreptita, et fraude non sunt extorta.

VERS. 10.—PIETATEM NOSTRAM COMMAGU LANS (3). Sapere enim priorum principium impii,

in nostram versionem veniat: «Ex his veritate quidam ab amicis rebus administrandis ad moti, et privato in nonnullos odio flagrantes, deceptis his, quos pones sumnum est imperium, falsis criminibus et calumnias efficerunt, ut in innoxios ira efferrerent, ex qua salutis discrimen adierunt;» (Calmet.)

(4) VERS. 6.—DUM SUBS PRINCIPIVM SUPPLICES, ET EX NATAURA ALIOS JUSTINANTES CALIDA FRAUDE DECIPIUNT. Hinc discant principes et qui quis ali, non facile accusationibus et accusatoribus credere, nec nimis un consiliorie confidere, sed plures audiant, si veritatem scire volunt; nam qui citio credit, levis est corde et minorabitur. (Ecccl. 19, 4.)

Sic Iesus et Hebrei decepti sunt a Gabonitis, quia nimis facile eis mentientibus crediderunt. Sic Holofernes cassus est a Judith, quia temerari ei credidit. Sic Samson a Dalila sua proditus est, quia ei secreta fortitudinis sua in capillis sita credit. Creditur temerari Yutiphar uxori accusanti Josephum de stupro, et Absalom Chusus, Roboam adolescentibus, idemque decepti sunt et ruinam acti. Denique Aman affectavit regnum Assueri, eò quod ipsi illud totum ipso credidisset. Ideo fecere alli olim, et hoc quoque aucto nostro, qui cum regis et principibus dominarentur, ipsorum ditiones et regna invaserunt. (C. à Lap.)

VERS. 7.—QUE RIS ET EX VETERIBUS PROPHETIS HISTORIAS GRACIS IMPLEXISSIONIS EST: hic vero sensus eius potest: Discere id possumus non ex vetustis modis historiarum, ut iam diximus, sed ex his etiam que coram nobis gesta sunt, quanta sepe per iniuriam geri contigerit iustitia crudelitate curum, penes quos auctoritas est. (Calmet.)

(2) Graeci codices inter se valde discrepant. Romana editio fert: Procuramus pacem, utentes mutationibus, ea autem que ad conjectura venient discernentes semper cum mansuetâ ponderatione. Editio Graeca Septuaginta ab Usserio data: Conatur servare pacem, negligens accusationibus, vel calumnias, quibus circumvenire nos conantur, distinguentes ea, que coram oculis nostris sunt exhibent, clementia praeveniente. (Corn. à Lap.)

Nec putare debet si diversa iudeamus (revocando Amani decretum de Iudea occidentis) EX ANIMI NOSTRI VENIRE LEVITATE, ut legem Persarum, quae iubet de regno esse irrevocabili, leviter violenter vel abrogemus; nam decretum prius non fuit regis, sed Amani, qui illud a rege per fraudem et mendacium extorti, idemque subreptum, in justum et impium, ac proinde cogniti jam veritate, a rege hoc novo edicto revocandum et corrigitendum. (Corn. à Lap.)

(3) VERS. 10.—AMAN GENTE MACEDO. Licet enim natus esset in Perside, tamen stirpem et originem duobat a Macedonibus, ac propinde in Macedones quasi in suis cives erat propensus, idemque alienus et adversus Persis, ab eis regnum ad suos Macedones subdole transferre littatur, ut sequitur. (Corn. à Lap.)

216
avari, aut creduli ministri ipsis principibus dedecoris labem aspergunt; quæ enim mini stri contra jus et fas moluntur, ea regibus, quibus serviunt, adscribuntur.

217 COMMENTARIUM. CAPUT XVI.

VERS. 11.—PATER NOSTER VOCARETUR. Titu

Amalectian plerique faciunt; et Josephus hic pro Macedonia legit Amalectian, et pro quoquid hic est, Amanum transferre studuisse imperium è Persis ad Macedonas, fert, regnum tradere voluisse extranæ, vel alienis. Convenerunt inter omnes, atate Darii Hystaspis Graecæ Macedonum gentis nomen nec satis notum fuisse, nec Persis metuendum. Eorum fama post Philippum Macedonem et Alexandrum Magum primò increbuit. P. Hardinus seru monem hic non esse contendit de Macedonibus Europe, sed de alia ejusdem nominis gente in Asia minori. Docet apud Philum legi Macedonia Caduenos in Lydia; Macedonia Hircanos in Ionia; Ascalchis in Oœlide; ac denique Myo-Macedonos in Mysia; adeo ut omnes Asia Minoris ore, que Aegeo mari alluantur, totaque inde regio usque ad ditio nes Cœsi, frequentaretur. Macedonibus Notissima verò erat tunc ea regis Persis in qua et Darium Hystaspis diuturnum bellum egisse, tradit Herodotus libro 6. Haec soluto factum nodum solvit: sed vereor ne quis opponat Macedonibus Asia Minoris id nominis pri mū, accessisse post bella Ibi gata a Macedo nibus et Alexandro; atque hanc appellationem veteriorem demonstrari, vix credo.

Certa mili sedet persuasio, nomen Macedonis hic positum esse pro peregrino vel Graco. Libri hujus, vel saltem harum additionum auctor ea atate scribent, quæ Gra corum vel Macedonum nomen in Asia universa resonabat. Provinciarum vasti hujus tractus indigenæ omnes communè hoc nomine designare solebant peregrinos, qui in suas sedes venerant. Syri et Egypti, eorumque reges et imperatores, cuiusque tandem tendent, Macedones appellabantur. Di

scere id licet non uno librorum Machabœorum, corum presertim, qui ex Arabicō versi sunt, testimonio. Libri quidem Estheris auctor alter quam illius aetas ferret, Assuerum vel Artaxerxes loquentem induxit: sed Hebraeorum religio his peccatis non offendit. (Calmet.)

Dans l'édit d'Artaxerxes ou d'Assuerus, rapporté dans le chapitre 16 de notre Vulgate et dans les exemplaires grecs, mais qui n'est point dans l'hébreu, Aman est appelé Macédonien d'inclination d'origine; il y est accusé d'avoir voulu faire passer aux Macédoniens l'empire des Perses. Or on ne concourt pas, disent les critiques, comment un homme de la race d'Agag et d'Amalec pouvait être d'origine macédonienne, ni comment les Macédoniens ont pu avant Philippe et Alexandre donner de l'inquiétude aux rois de Perse. M. l'abbé Clément croit, avec beaucoup de probabilité, que cette difficulté vient uniquement d'une méprise de celui qui a traduit en grec l'édit d'Artaxerxes. La lettre Pharam ou des sorts, dans laquelle cet édit était inscrit, fut d'abord écrite en hébreu et ensuite traduite en grec à Jérusalem, d'où elle fut envoyée en Egypte sous le règne de Ptolémée Philomètore. L'original hébreu de cette lettre n'existe plus, mais on ne peut douter que cette lettre et l'édit n'aient été d'abord écrits en hébreu. On le voit évidemment et par l'énoncé de cet édit, et par Josephé qui l'a transcrit en entier; enfin par le témoignage formel d'Origène.

Il est vraisemblable que le traducteur de cette pièce fut dans l'exemplaire hébreu dont

Ius hic erat dignitatis, quo etiam Pharaon Josephus coherest. Vide quæ diximus Gen. 41, num. 43.

VERS. 12.—REGNO NOS PRIVARE NITERETUR ET SPIRITU. Creditur enim fuisse particeps conjurationis eunuchorum.

VERS. 13.—CÜS FIDE ET BENEFICIS VIVIMUS, propter retecatam conspirationem.

MACHINIS, græcè validè significanter: πολυτελεῖς, πολυπλοκῆς, multiplicitus varieque contextis artificiorum impostaria.

VERS. 14.—NOSTRE SOLITUDEM (1). Nobis so

(1) VERS. 14.—UT INTERPECTIS (Judeas ac præseriū Esthære et Mardonio fideliissimis amici meis, et vita meæ tutoribus) INSIDIARERUT SOLITUDEM NOSTRÆ, ut me tam fidi custodibus orbatum, quasi solus et carentem fiduci studiis per dolim et fraudem occidetur, menumque regnum occuparet. Verum id esse liquet ex eo, quod hæc epistola non tam a rege quam ab Esther et Mardonio sit dictata, qui erant prolixi, veraces et Deum timentes, qui ex secessu Aman epistolis, atque ex complicitibus habiti quæstione et diligenti examine, fraudes et conjunctionem Amani in regem detexerunt et demonstrarunt. Ille verum est illud Eccles. cap. 11, v. 56: Admitte ad te alienigenam, et subvertet te in turbine, et abalienabit te à tuis propriis. Vide ibi dicta.

ET REGNUM PESSARUM TRANSFERRET IN MACEDONIAS. Hinc Scaliger et Serarius putant Assuerum maritum Estheris fuisse Artaxerxes, non Longimanum, sed Memnonem, sub quo vixit Philippus pater Alexandri magni, qui regnum Macedonum eò usque exiguum et obscurum amplificare et illustrare coepit. Verum dico per Macedones, hic intelligi omnes Graecos, quia inter eos eminenter Macedones: ii ergo praeter ceteris omnibus Gracis hic nominantur, quia Aman erat Macedo, qui proinde pro Persis se vel alium quenquam Macedonum regnare maluerat, quin Atheniensem, Spartanum aut alium Graecum: Graecos autem sub Dario Hystaspis fuisse metuentes, et de Paris male mortuos docet Herodotus libro 7; et Diodorus Siculus libro 1, 11, scribit Xerxes, olympiadæ 75, movisse armam contra Graecos, assidus jam tum infestissimumque Persici nomini hostes; unde Xerxes contra eos duxit undecies centena milia Persarum, quæ omnia à manus Gracis cesa, fusa fugato fratre; additique, Xerxes patrem Darium, magnam materiam ad classis Xeriane contra Graecos mittendam adificationem, preparasse. Justinus etiam, l. 2, docet Darium Hystaspis bello gessisse contra Athenienses, in quo bello asservit jam tum emicuisse virtutem et gloriam Themistoclis adolescentis. Denique, quanto anno ante mortem, Darium hic cum Gracis dimicavit apud Marathonem, celebrerimus in Graecia Romanisque historiis prælio, uti nota quoque Severus Sulpitius, hist. l. 2.

Consentit Iosephus Gorionides, qui et addit, duos illos eunuchos contra Assuerum conjurantes, idemque per Mardonium delatos et suspensos, destinasse caput Assueri sive Artaxerxes deferre ad regem Graecorum, ut ei graificaretur; eunuchos autem hos fuisse propinquos Aman: quia enim tum adhuc (ut ipote dñi ante Philippum et Alexandrum) obscurissimum era Macedonum imperium, hinc Aman Makedo illud illustrare voluit translati

lis relectis, et absque illorum fidelis praesidio (1).

VERS. 18. — ET OMNIS COGNATIO EIS (2).

ad se et suos Macedones nobilissimum Darji et Persum imperio, in modo monarchi; ut postea transiit Alexander Magnus. (Corn. & Lap.)

(1) VERS. 15 et 16. — NOS AUTEM JUDEOS NECI DESTINATOS IN NULLA PENTUS CULPA REPUBLICUS, FILIOS ALERISSIMI, ET MAXIME, SUPERQUE VIVENTIS DEI. SIGHTICANIS IACE VERBA, ut ipso ab Ipsi Assero scripti, cum, cum ista scriberentur, labuisse notitiam unius veri Dei, et fortasse de ea re instructione missa a Mardochaeo, qui factus erat princeps padri. Neque id mirum videri debet a Assero, cum etiam majoris ejus aliquam talen notitiam haberint. Sic imprins Nabuchodonosor tandem agnovit quod. Excessus dominante super regnum hominum, et cui veliceret illud, Dan. c. 4. Deinde Cyrus, ut habemus 1 Esdra 1, et 2 Paral. ultimo, dicit: Omnia regna terra dedit mihi Dominus Deus, eali, et ipse praecepit mihi ut edificarem et domum in Jerusalem. Item Darius similiter confitetur 1 Esdra 6, et Dan. 6. Ex quibus ostenditur mirum non esse, si etiam Asserius confusus de Deo haberit notitiam. Potest tamen et alter die, hanc epistolam scriptam esse, dictante Mardochaeo profecto palati. Hui enim habemus c. 8. Regem dixisse ad Esther: Scribite ergo Iudeas, sicut vobis placet ex regia nomine, signantes litteras annato meo. Unde soluta hinc est. (Estius.)

Vers. 16. — Gurus (De) BENEFICI ET PATERNUS NOSTRUS ET NOBIS REGNUM EST TRADIDIT. Patres intelligere reges precedentes, presertim Gyrum, cum Deus per Iustiam c. 45, 1, predixit et promisit regnum, dum Cyrus agnovit, ideoque Iudeos a Babylonie liberos dimisit, 1 Esdra 1, idem agnovit nositer hic Darjus, ut patet ex loco, et ex 3 Esdra 4, v. 45 et seqq. (Corn. & Lap.)

(2) Not. 25. cognatio, id est, cognati; nam filii Amas non mense post hoc eductum, putu mense ultimo adar, oecisi suspensi, fure, ut dicit. 9, 15, quia, ut si. Amman, lib. 25, leges apud Persos impendit erant formidate, ut ipso per quas ob noxiam unius omnis propinquus periret. (Corn. & Lap.)

Et ipse qui MACHINATIEST, ET OMNIS COGNATIO EIS PENET IN PATERIBUS. Queritur quomodo haec verisimiliter sit, cum epistola hinc scripta sit mensa tertio, et non ex capite 8, et capite 6 dicatum sit decem filios. Aman demum interfecti fuisse, et in patribus suspensus mense duodecimo? Ad hanc apparentem repugnantiam, respondet, id quod die dicitur, et omnis cognatio ejus, non esse intelligendum de filiis ejus, qui postea mense duodecimo interfecti leguntur, sed de his tantum qui nondum emancipati et alibi conmigrantes, sed nec in domo ejus inventi sunt, tam, sanguine illi juncti quam ali domestici. Nam vos Graeca signant domesticum familiarum, scilicet uxorum, liberorum nondum emancipatos, et ministros. Alterum autem locum, cap. 9, accipiemus esse de filiis qui, uxoris ductus, seorsim aut aliis in locis habeant famulas, idque satis consonat cum eo quod ibidem subditur: Quos cum occidissent, præstat de substantiis eorum tangere noluerant. (Estius.)

Vers. 22. — INTER CLEROS FESTOS. Babebant enim Persae sua festa, præsens Mithras, id est Sol, quem ut Deum colabant, dicata. Tale quoque fuit festum ab eodem Magorum, quod hic Daras Magis in regno successore pergitum celebrandum adixerat, teste Herodot. lib. 5. (Vatablus)

Leges apud Persos, inquit Ammanus, lib. 22, impendit formidate, per quas ob noxiam unius, omnis propinquitas perit. (Corn. & Lap.)

VERS. 24. — GLADIO ET IGNE (1), græce δέσποται καὶ τρόποι, lancea et igne.

SED ETIAM BESTIAS. Dicuntur haec per exaggerationem.

Porr̄ non mirum Darium jussisse hoc festum victoriae Iudeorum etiam a Persis Orientalibus celebrari, tum quia ipse totus pendebat a sui Esther et Mardochaeo, tum quia ipse jam verum Deum Hebreorum agnoverat et colebat, ut patet v. 16. (Corn. & Lap.)

Noss devons bien faire attention à ce que la reine et le saint homme Mardochaeo font dire à ce prince, lorsqu'il reconnaît publiquement à la vue de tout son royaume la Providence adorable du Dieu des Juifs, en les appelant les enfants du Très-Haut, très-puissant et éternel, et en déclarant que c'est ce Dieu, et non pas lui, qui a fait souffrir à Aman, leur préteur, la peine où il a méritée. Que ceux donc qui se regardent avec hauteur ou plus de rancune comme les enfants du Dieu très-Haut, très-puissant et éternel, puisqu'ils ont véritablement pour père celui qui est le père du vrai Seigneur Jésus-Christ, reconnaissent avec foi qu'ils dépendent à tous moments de son éternelle Providence, que les hommes corrompus et criminals peuvent bien former des dessins de mort contre eux; mais qu'ils ne peuvent les exécuter sans son ordre; que c'est lui-même qui prend le soin de venger ses serviteurs, lorsque ceux qui veulent les opprimer y pensent le moins; que toute la force de ceux qui sont faibles, tels qu'étaient alors les Juifs, consiste à avoir recours au Dieu tout-puissant; et que les armes par lesquelles on peut s'assurer de surmonter toute la fureur des hommes, sont celles que Mardochae et Esther, avec tous ceux de leur nation, emploieront pour mettre à couvert leur vie dans un péril si pressant; c'est là dire la prière, l'humilité et le jeûne.

Ceux dont le cœur est rempli d'une vainne confiance en eux-mêmes, ne comprennent point ces vérités si courantes pour les justes, et si terribles pour les méchants. Ils ne regardent que la main armée des hommes, et ils n'ont point les yeux de la foi pour envisager les secrets ressorts par lesquels cette main, tout armé qu'elle est, ne se renvoie et n'a de force qu'autant que le bras du Dieu tout-puissant lui en donne la liberté. C'est cette foi que nous devons demander sans cesse à celui qui est le Père des lumières; et c'est pour nous l'inspirer que l'Ecriture nous propose tous ces grands exemples des temps passés, dont la lecture ne doit pas se terminer à une simple spéculatio; mais à l'édification du cœur, et à l'accroissement d'una piété solide et digne du Christianisme. (Sacy.)

(1) VERS. 24. — QUE SOLERTI SOLEMNTATIS IURUS ESSE PARTICES, quia hinc mense edicto non paruerit, Iudeo-que non defendatur; hoc enim edicto biformans vult aboleri illud prius quod per Aman de intermissione Iudeorum scribit jussaret. Ha edictus de innocentia Iudeorum, atque deinde meliorum iudeorum amicorum in Iudeos converxerat, priorem illam ut crudelitas plena sententiam revocat et damnat. Non solent DOMINIUS INVIT. etc. Loquuntur gelus frigoris apud Prophetas, Ieremi. 9, 10, et 12, 17, etc. Ezech. 14, 15; Soppon. 4, 5. (Vatablus)

CORDERI VITA.

Corderus (Baltiassir), Antuerpiæ natus anno 1592, magno floruit nomine, dum Vindobonæ in Austria Theologum ex cathedra profreretur. Jesuita societatem, cui adscriptus erat, non uno extoravi doctrina genere; sed græca imprimis lingue studio se devovit, et canique didici penitus, ita ut eximias auctorum et orationum celeberrimorum vulnera editiores, notisq; optimis illustraverit. Commentarium in Job, quod recensuimus, Antuerpiæ prodidit 1646, in-P^o, græco-latinè, cum hoc titulo: *Job elucidatus*.

Multi quidem librum hunc Scriptura sacra adeo arduum explicatio evolare; nem vero luculentis. Quidquid probatissimi antea commentatores, et præcipue eruditus Pinck, in Job elucidaverant, sedulo illustraverat Corderus; quidquid vera scientia sancte criticos in his sparsum erat, peritus eleicit et sum feicit. Opus est modilla plenum, in quo ferre sine digressione ubi omnes excessus facies sagittare considerantur. Sic Corderus ipse de scopo laboris ratione loquitur:

PRÆFATI AD LECTOREM.

¶ Ne actuū egisse videar, post tū illūtū illustrare. Job interpretis, hanc edens Elucidationem, hoc imprimit et seculi, minime mili propositum esse, omnes que arta textū occurruunt difficultates, et variorum de his sententiis in medium afflere, easque examinare, refellere, aut censere, cum id à Philippi nostro luculent et erudit factum sit; neccet ad textū originalem velut Lydium lapidem singula scrupulosis explorare ac revocare, in quo multus est Baldusius Parisi; editus; sed premissa brevia (que nihil quidem maximē genuina videatur) ad diuinū literarē expositionē, ubi Scripturā, Symmachus, Aquila, Theodotion, aliisque antiquissimi interpretes Graeci, singularē quicquid variantibus suis lectionibus sensum spernunt, aut novam textū locum affirunt, pūlū enticatiois quam lactentis à Jobi commenta-

toribus præstū sit, exponere; atque ex omnibus,

quod materie subjecte ratio patitur, spiritalis doctrinas asceticasque moribus formandas aptas institutiones elicer, ac selectis sanctorum Patronū sententiis illustrare, necnon in gratiam Concionatorum (ubid opportunum videbatur) casdem nominis ethiam insitus subinde ducere, atque uberas expiarandi. Dedi autem operam, non tam ut doyas et curiosas ex ingenio aut cerebulo nico communisccer explicaciones, quam ut nihil non a sanctis Patribus et opibus quibusque auctoribus probatum aferem, quo sacer textū difficile explicatur, et simili lectorum animi ad pietatem inducentur. Hic unus est scopus meus, quod tota mea collimat Industria, quem in certiori via rationeque assequere, præcipuum Patrum, et aesculorum, neccan interpretatum clarissimorum lucubrationis diligenter per volū, ut Job loca singularia, pro illis ex incidenti occasione, in operibus operum etiam illustrata, tanquam eximios flosculos colligerem, è quibus instar apud seculū et argumentos spiritalia, nullā exprimere, hinc operi quamvis alveari proprio inservenda, et suis queque versibus con fari ecclasiis recomenda, ubi quibuslibet illis ualentibus in prompta sint simul collecta, que atque in vastis Patrum auctorū voluminibus dispersa, longissimo tempore ac maximo labore vix et forte nūquid invenerentur.

Corderus, postea editi, 1^o opera S. *Dyadini Areopagite*, in-P^o, Antuerpiæ 1651, græco-latinè, cum annotationibus. 2^o, *Catechesis Patronū grecorum in Psalmis*, græco-latinè, Antuerpiæ 1615, 5 vol. in-P^o. 3^o, *Catechesis in S. Lucam*, 1628, in-P^o; in S. *Jeannech* 1631, in-P^o; in S. *Matthæus*, 3^o Ope. Joannis Philoponi de *mundi creatione*, Vindobonæ, 1651, græco-latinè, cum dissertatione in Pascua, 5^o S. *Cailli diphysis iherosolima*, 6^o; S. *Cyril*, Alexandrinī opus in *Ieremiam prophetam*, Antuerpiæ, 1628.

Corderus Romæ obiit anno Christ. 1650, etatis vero 58.

IN LIBRUM JOB præfatio.

I. Quis libri hujus auctor?

De libri hujus auctore sunt admodum varii divergunt, discrepantesque sententiae: nonnulli enim à

Job amicis (1), utpote calamitatis ejus ac patientie

(1) Fure post A. Schultensium in Praefatione ad suum in hunc librum Commentarium fol. " col. b., plures docti et sagaci ingenii viri, ut J. G. Hasse